REGULAMENTUL (CE) NR. 720/2008 AL COMISIEI

din 25 iulie 2008

de stabilire a normelor comune de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului privind depozitarea și transferul produselor cumpărate de o agenție de plăți sau de un organism de intervenție

(versiune codificată)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP") ([1]), în special articolul 43 coroborat cu articolul 4,

întrucât:

(1) Regulamentul (CEE) nr. 3515/92 al Comisiei din 4 decembrie 1992 de stabilire a normelor comune de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1055/77 al Consiliului privind depozitarea și transferul produselor cumpărate de un organism de intervenție ([2]), a fost modificat de mai multe ori și în mod substanțial ([3]). Este necesar, pentru motive de claritate și de raționalizare, să se codifice regulamentul menționat.

(2) Autoritățile competente sunt informate despre comerțul cu produsele în cauză. În scopul simplificării administrative, este de dorit ca produsele deținute de o agenție de plăți sau de un organism de intervenție să nu trebuiască să prezinte un certificat atunci când sunt exportate către o țară terță în vederea depozitării sau când sunt reintroduse în statul membru exportator.

(3) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt în conformitate cu avizul Comitetului de gestiune a organizării comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL 1

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Fără a aduce atingere dispozițiilor derogatorii prevăzute în reglementarea comunitară specifică pentru anumite produse, prezentul regulament stabilește norme detaliate comune de aplicare a articolului 39 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

CAPITOLUL 2

PRODUSE DE INTERVENȚIE TRANSPORTATE ÎNTR-O ȚARĂ TERȚĂ ÎN VEDEREA DEPOZITĂRII

Articolul 2

În cazurile menționate la articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, la exportul într-o țară terță în vederea depozitării, documentul menționat la articolul 3 și declarația de export se depun la biroul vamal competent al statului membru în care este situată agenția de plăți sau organismul de intervenție care răspunde de produsele respective.

Declarația de export și, după caz, documentul de tranzit comunitar extern sau documentul național echivalent conțin una dintre mențiunile prevăzute în anexa I.

La îndeplinirea formalităților vamale de export nu trebuie prezentat niciun certificat de export.

Articolul 3

Documentul menționat la articolul 2 din prezentul regulament se eliberează de agenția de plăți competentă sau de organismul de intervenție competent al statului membru exportator; acesta este numerotat și indică:

(a) descrierea produselor, precum și, dacă este cazul, orice altă indicație necesară pentru efectuarea controlului;

(b) numărul, natura și, dacă e cazul, marcajul și numerele coletelor;

(c) masa brută și netă a produselor;

([1]) JO L 299, 16.11.2007, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 510/2008 al Comisiei (JO L 149, 7.6.2008, p. 61).
([2]) JO L 355, 5.12.1992, p. 15. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1847/2006 (JO L 355, 15.12.2006, p. 21).
([3]) A se vedea anexa III.

(d) o referire la articolul 39 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, prin care se precizează că produsele sunt destinate depozitării;

(e) adresa locului de depozitare prevăzut.

Atunci când se aplică articolul 2, documentul este păstrat la biroul vamal unde s-a depus declarația de export, iar produsul este însoțit de o copie a respectivului document.

Articolul 4

(1) Atunci când produsele deținute de o agenție de plăți sau de un organism de intervenție și depozitate într-o țară terță sunt ulterior reimportate, fără a fi fost vândute, în statul membru de care aparține această agenție sau acest organism:

(a) reimportarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile articolului 39 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007; și

(b) nu trebuie prezentat niciun certificat de import.

(2) În plus, următoarele documentele trebuie prezentate la biroul vamal de reimportare:

(a) exemplarul vizat, destinat exportatorului, din declarația de export referitoare la produsele în cauză, eliberată cu ocazia exportului către țara terță de depozitare, sau o copie ori o fotocopie a acestui document, certificată pentru conformitate de biroul vamal emitent al originalului;

(b) un document eliberat de agenția de plăți sau de organismul de intervenție responsabil pentru produsele respective, care să conțină indicațiile prevăzute la articolul 3 literele (a)-(d).

Acele documente sunt păstrate de biroul vamal de reimportare.

CAPITOLUL 3

PRODUSE DE INTERVENȚIE TRANSFERATE DE LA O AGENȚIE DE PLĂȚI LA ALTA SAU DE LA UN ORGANISM DE INTERVENȚIE LA ALTUL

Articolul 5

În cazurile prevăzute la articolul 39 alineatul (5) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, atunci când sunt expediate produse către un alt stat membru în cadrul unei operațiuni de transfer, aceste produse sunt însoțite de exemplarul de control T5 prevăzut la articolele 912a-912g din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei ([1]). Exemplarul de control T5 este emis de agenția de plăți sau de organismul de intervenție expeditor și cuprinde, la caseta 104, una dintre mențiunile prevăzute în anexa II la prezentul regulament.

La rubrica 107 se va indica numărul prezentului regulament.

Statul membru poate autoriza eliberarea exemplarului de control T5 de către o autoritate desemnată în acest scop, alta decât agenția de plăți sau organismul de intervenție.

Exemplarul de control T5 este trimis direct la agenția de plăți sau la organismul de intervenție expeditor, după ce a fost controlat și vizat corespunzător de către agenția de plăți sau organismul de intervenție al statului membru în care sunt transferate produsele.

CAPITOLUL 4

DISPOZIțII FINALE

Articolul 6

Regulamentul (CEE) nr. 3515/92 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa IV.

Articolul 7

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la publicarea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 25 iulie 2008.

Pentru Comisie
José Manuel BARROSO
Președinte

([1]) JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

ANEXA I

Mențiuni prevăzute la articolul 2 al doilea paragraf

— *În bulgară:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007

— *În spaniolă:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007

— *În cehă:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007

— *În daneză:* Interventionsprodukter, som … (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007

— *În germană:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007

— *În estonă:* (makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine

— *În greacă:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007

— *În engleză:* Intervention products held by … (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007

— *In French:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007

— *În italiană:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007

— *În letonă:* Intervences produkti, kas pieder … (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana

— *În lituaniană:* (Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas

— *În maghiară:* A(z) … (a kifizető ügynökség, illetve az intervenciós hivatal neve és címe) birtokában lévő, ….-ban-/ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása

— *În malteză:* Prodotti ta' intervent miżmuma minn … (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' … (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post tal-ħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007

— *În olandeză:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007

— *În polonă:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007

— *În portugheză:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007

— *În română:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de plăți sau organismului de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007

— *În slovacă:* Intervenčné produkty v držbe … (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007

— *În slovenă:* Intervencijski proizvodi, zadržani s strani … (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007

— *În finlandeză:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaminen

— *În suedeză:* Interventionsprodukter som innehas av … (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007

ANEXA II

Menţiuni prevăzute la articolul 5 primul paragraf

— *În bulgară:*	Интервенционни продукти — трансферна операция
— *În spaniolă:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *În cehă:*	Intervenční produkty – převod
— *În daneză:*	Interventionsprodukter — overførsel
— *În germană:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *În estonă:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *În greacă:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *În engleză:*	Intervention products — transfer operation
— *În franceză:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *În italiană:*	Prodotti d'intervento — operazione di trasferimento
— *În letonă:*	Intervences produkti – nodošana
— *În lituaniană:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *În maghiară:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *În malteză:*	Prodotti ta' l-intervent - ħidma ta' trasferiment
— *În olandeză:*	Interventieproducten — Overdracht
— *În polonă:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *În portugheză:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *În română:*	Produse de intervenţie – operaţiune de transfer
— *În slovacă:*	Intervenčné produkty – presun
— *În slovenă:*	Intervencijski proizvodi – postopek transferja
— *În finlandeză:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *În suedeză:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande

ANEXA III

Regulamentul abrogat și lista modificărilor ulterioare

Regulamentul (CEE) nr. 3515/92 al Comisiei (JO L 355, 5.12.1992, p. 15)	
Regulamentul (CE) nr. 306/95 (JO L 36, 16.2.1995, p. 1)	
Regulamentul (CE) nr. 1970/2004 (JO L 341, 17.11.2004, p. 17)	
Regulamentul (CE) nr. 1847/2006 (JO L 355, 15.12.2006, p. 21)	Numai articolul 2 și anexa II

ANEXA IV

Tabel de corespondență

Regulamentul (CEE) nr. 3515/92	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2	Articolul 2
Articolul 3 primul paragraf prima liniuță	Articolul 3 primul paragraf litera (a)
Articolul 3 primul paragraf a doua liniuță	Articolul 3 primul paragraf litera (b)
Articolul 3 primul paragraf a treia liniuță	Articolul 3 primul paragraf litera (c)
Articolul 3 primul paragraf a patra liniuță	Articolul 3 primul paragraf litera (d)
Articolul 3 primul paragraf a cincea liniuță	Articolul 3 primul paragraf litera (e)
Articolul 3 al doilea paragraf	Articolul 3 al doilea paragraf
Articolul 4 alineatul (1) prima liniuță	Articolul 4 alineatul (1) litera (a)
Articolul 4 alineatul (1) a doua liniuță	Articolul 4 alineatul (1) litera (b)
Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf prima liniuță	Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf litera (a)
Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf a doua liniuță	Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf litera (b)
Articolul 4 alineatul (2) al doilea paragraf	Articolul 4 alineatul (2) al doilea paragraf
Articolul 5	Articolul 5
Articolul 6	—
Articolul 7	—
—	Articolul 6
Articolul 8	Articolul 7
Anexele I și II	Anexele I și II
—	Anexa III
—	Anexa IV